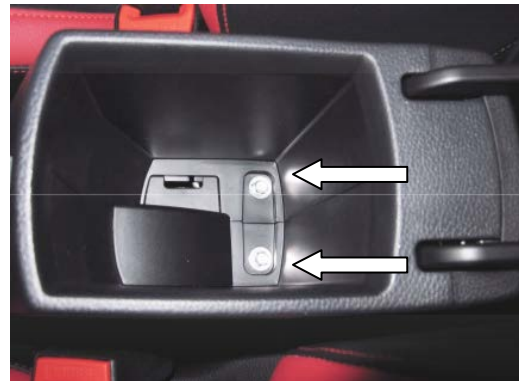




1. Skjut tillbaka framstolarna helt.
2. Ta bort panelerna på A-stolparna på förar- och passagerarsidorna och dra tillbaka mattan till höger.
3. Skruva loss och ta ut den vänstra klädseln under rattstången.
- 4. Skruva loss och ta bort knä-airbagen. Detta får endast göras av utbildad personal! Sätt inte på tändningen igen nu.**
5. Ta bort filtinlägget från den bakre hyllan och skruva loss skruvarna M6 SW 10 som finns där under (pil).



6. Lossa klipsen till ramen på växelspaken och dra den uppåt.
7. Ta bort panelen under handbromsspaken.
8. Dra ut panelen med kontakterna inåt. Den är bara istucken, men är ganska svår att dra ut.



upprättad	231117	Namn	Rüpp	kontrollerat	godkänt	K:\19 Einbauanleitung\Doppelbedienungen\Kia\T-Laufwerk\V2S171117-Picanto JA.doc	Sida n
ändrad		Namn			Swyter	Version: 1	1/13



9. Skruva loss de båda M6 skruvarna SW 10 (pil) nedanför klimatanläggningsstyrenheten (bakom den här panelen).



10. Ta bort plastnitarna till höger och till vänster framtill på mittkonsolen.

11. Nu kan mittkonsolen dras ca 60-70 mm bakåt.

12. Skruva loss och ta ut originalgaspedalen (3 muttrar M8 SW 12). Dra ur kontakten.



13. Dra tillbaka mattan på förarsidan i området vid tunneln.

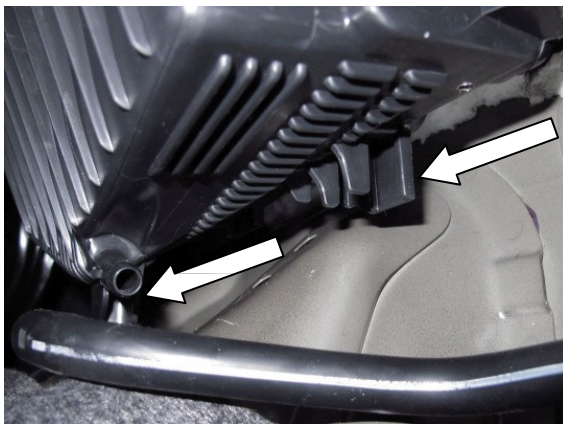
14. Lossa slangen till kondensvattnet från värmeaggregatet till höger

upprättad	231117	Namn	Rüpp	kontrollerat	godkänt	K:\19 Einbauanleitung\Doppelbedienungen\Kia\T-Laufwerk\V2S171117-Picanto JA.doc	Sida n 2/13
ändrad		Namn			Swyter		

15. Ta bort stora delar av isoleringen på tunneln och i området kring det vänstra fästet. Se upp med kablar och växelledningar som finns på tunneln.



16. Såga av tungorna som pekar nedåt på höljet till värmeaggregatet i nivå med höljet. Den halvrunda delen som sticker ut bredvid vattenavloppet sågas av i nivå med vattenavloppet.



17. Placera gasmedbringaren nedifrån mot pedalplattan. Borra medbringaren som på bilden 1 x med  $\varnothing$  Borra 5,2 mm (borrhålet är ca 23 mm från den nedre kanten på pedalplattan), försänk uppifrån med 90°-försänkare och skruva fast med M5 x 20 och låsmutter. Om en metallpanel är monterad här skall den tas bort och sättas tillbaka efter att medbringaren har monterats.

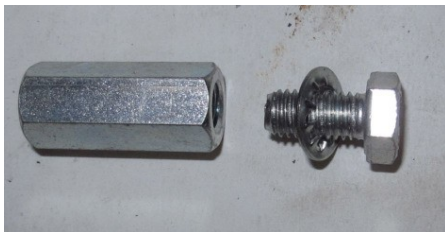


upprättad	231117	Namn	Rüpp	kontrollerat	godkänt	K:\19 Einbauanleitung\Doppelbedienungen\Kia\T-Laufwerk\V2S171117-Picanto JA.doc	Sida n
ändrad		Namn			Swyter	Version: 1	3/13

18. Korta av de 2 nedre förhöjningarna på gaspedalen med ca 5-6 mm. Dessa punkter ligger an på fästet till dubbelkommandot vid monteringen.



19. Skruva fast den långa muttern M8 x 32 på den högra övre muttern på bromskraftförstärkaren (på insidan). (Muttrarna ska sitta kvar).



20. Skruva av den högra muttern på kopplingscyindern (på insidan). (Pil).

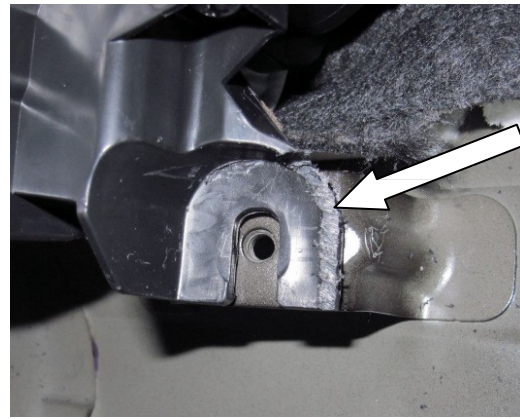
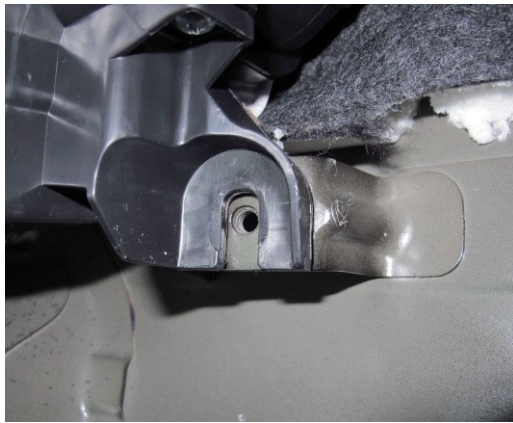


upprättad	231117	Namn	Rüpp	kontrollerat	godkänt	K:\19 Einbauanleitung\Doppelbedienungen\Kia\T-Laufwerk\V2S171117-Picanto JA.doc	Sida
ändrad		Namn			Swyter	Version: 1	n
							4/13

21. Skruva ut den vänstra och högra fästskruven M6 till höljet till värmeaggregatet i fotutrymmet på passagerarsidan (Pil).



22. Såga av den högra bryggan på den vänstra fästpunkten i nivå med stödytan.



upprättad	231117	Namn	Rüpp	kontrollerat	godkänt	K:\19 Einbauanleitung\Doppelbedienungen\Kia\T-Laufwerk\V2S171117-Picanto JA.doc	Sida
ändrad		Namn			Swyter	Version: 1	n
							5/13

23. Skruva loss det högra fästet från det högra lagerblocket på dubbelkommandot.



24. Lossa körskollärapedalarmarna för kopplingen och bromsen genom att dra tillbaka säkringsarmen och sedan dra åt sidan och till höger för att dra loss dem från kuggarna på axlarna. Muttern på den högra änden på axeln skruvas inte loss. Ta loss körskollärapedalen och skruva upp vingskruven.

25. Placera det högra fästet och skruva fast det lätt upptill med M6 x 30 liten bricka med fästet till höljet till värmeaggregatet utan att dra åt. Ta bort isoleringsmattan under fästet ända ned till plåten. Se upp för eventuella ledningar och kablar som kan ligga under isoleringsmattan

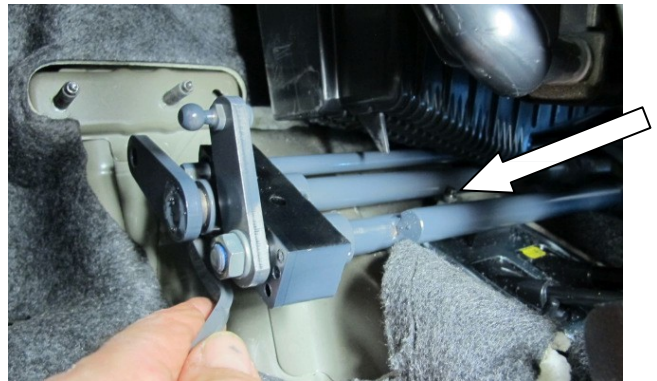


26. Skruva loss det vänstra fästet med bromsöverföringen från det vänstra lagerblocket på dubbelkommandot.



upprättad	231117	Namn	Rüpp	kontrollerat	godkänt	K:\19 Einbauanleitung\Doppelbedienungen\Kia\T-Laufwerk\V2S171117-Picanto JA.doc	Sida n
ändrad		Namn			Swyter	Version: 1	6/13

27. Skjut in dubbelkommandot från vänster till höger mellan tunneln och höljet till värmeaggregatet och skjut fram det så långt att bromsaxeln ligger framför bultarna till växelspaks genomföringen (pil).

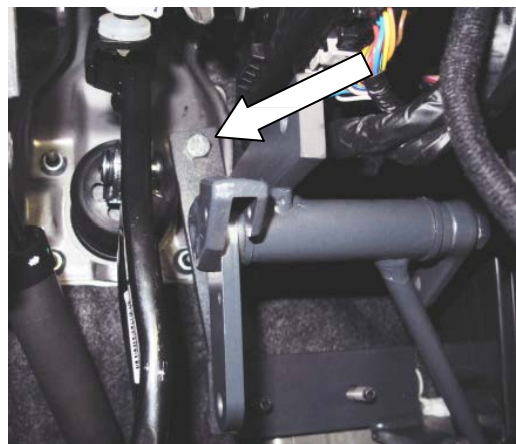


28. Skjut det vänstra fästet med bromsöverföringen fram till över de nedre distansbultarna till gaspedalfästet.

29. Skruva fast det vänstra lagerblocket nedifrån på fästet. Stick in skruven med stor bricka nedifrån.



30. Skruva fast fästet lätt upp till vänster med M8 x 20 och tandad bricka utan att dra åt.



upprättad	231117	Namn	Rüpp	kontrollerat	godkänt	K:\19 Einbauanleitung\Doppelbedienungen\Kia\T-Laufwerk\V2S171117-Picanto JA.doc	Sid n 7/13
ändrad		Namn			Swyter		

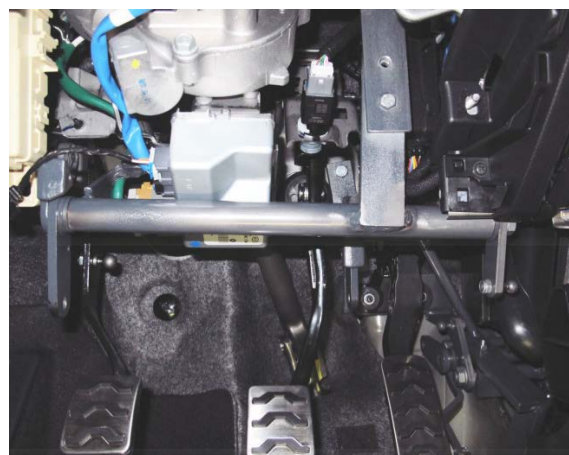
31. Förse medbringaren vid gaspedalen med en plastbricka. Placera gaspedalen och skjut därvid gasslitsarmen på bultarna till medbringaren. Skruva fast gaspedalen tillsammans med fästet och använd därvid de lossade muttrarna M8.



32. Borra vid tunneln med  $\varnothing 4,5$  mm borrh och skruva fast med självborrande plåtskruv 6,3 x 25.



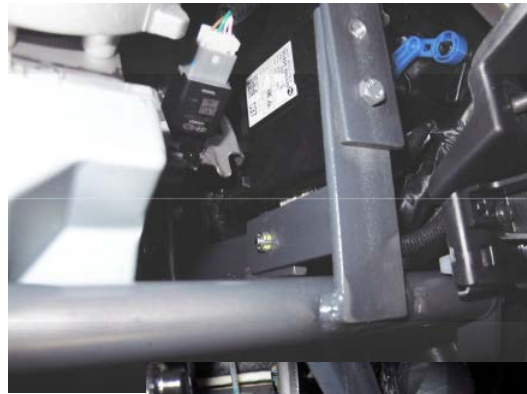
33. Skjut överföringen för kopplingen till vänster över distansbultarna vid kopplingscyllindern (använd de lossade muttrarna) och skruva fast från höger till vänster vid fästet (M6 x 22).



upprättad	231117	Namn	Rüpp	kontrollerat	godkänt	K:\19 Einbauanleitung\Doppelbedienungen\Kia\T-Laufwerk\V2S171117-Picanto JA.doc	Sida
ändrad		Namn			Swyter	Version: 1	n 8/13



34. Skjut staget upptill över distansbulten M6 på tvärstaget och skruva fast det nedtill 2 x med M6 x 22 med överföringen.



35. Dra först åt muttern M8, sedan de resterande skruvarna och muttrarna.

36. Lägg in isoleringsmattan så gott det går, vik tillbaka mattan och skär till den i området runt fästet.

37. Skruva fast det högra lagerblocket utan strömställarplatta på fästet.



38. Justera fästet i sidled efter lagerblocket och skruva fast.

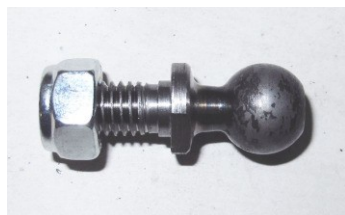
39. Borra nedtill med Ø 6,5 mm borrh. Ta bort fästet en gång till och borra upp hålet med 9 mm borrh.

40. Sätt i en karosserimutter M6 och skruva fast fästet nedtill med M6 x 22 med tandad bricka. Skruva fast upptill igen.

41. Skruva fast lagerblocket och strömställarplattan på fästet.

upprättad	231117	Namn	Rüpp	kontrollerat	godkänt	K:\19 Einbauanleitung\Doppelbedienungen\Kia\T-Laufwerk\V2S171117-Picanto JA.doc	Sida
ändrad		Namn			Swyter	Version: 1	n 9/13

42. Sätt på körskollärapedalarmen på kuggarna, sätt på gaspedalen och skruva fast. Kontrollera axlarna så att de går lätt, det vill säga de måste enkelt och av sig själva återgå till utgångsläget. Om detta inte skulle vara fallet lossas lagerblocken lite igen och lyfts upp med hjälp av så mycket tunna plåtbitar, att axlarna efter att allt dragits åt igen går lätt igen. Detta arbete måste göras mycket noggrant, eftersom det annars inte kan garanteras att dubbelkommandot kommer att fungera friktionsfritt.
43. Lägg tillbaka isoleringsmattan och golvmattan så gott det går. Skär eventuellt ur eller in i området med fästena och axlarna till dubbelkommandot.
44. Sätt in medbringaren för kopplingen (Kulhuvud M8) från höger genom borrhålet i pedalen och dra åt.



45. Skjut medbringaren för bromsen nedifrån och uppåt över originalpedalarmen och kläm fast den ca. 100 mm pedalplattans (skruvens mitt) överkant.



46. Ställ in längden på den vänstra och högra bromsskjutstången, häng in, justera och säkra. När det gäller den högra skjutstången placera den först upptill (stick in säkringen från vänster), sedan nedtill (stick in säkringen från vänster). Det går lättare om den vänstra skjutstången inte satts dit än.

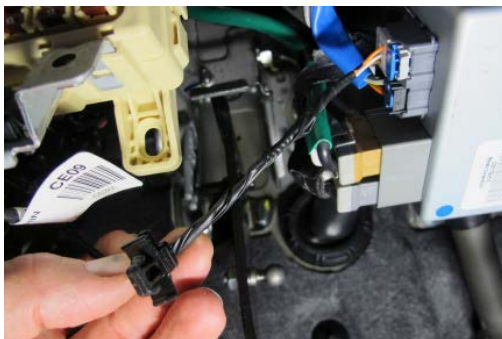
upprättad	231117	Namn	Rüpp	kontrollerat	godkänt	K:\19 Einbauanleitung\Doppelbedienungen\Kia\T-Laufwerk\V2S171117-Picanto JA.doc	Sidan 10/13
ändrad		Namn			Swyter	Version: 1	



47. Ställ in längden på den vänstra och högra skjutstängen för kopplingen, sätt in den, justera och säkra.



48. Ta bort kablarna från fästet till vänster och placera dem så att dubbelkommandot inte vidrör dem.



49. Justera gasslitsarmen i sidled mot bulten. Den får inte ha någon spänning i sidled. Komplettera gasmedbringaren med löprulle, en 2:a plastbricka, fjäder och täcksiva och säkra med en sprint.

upprättad	231117	Namn	Rüpp	kontrollerat	godkänt	K:\19 Einbauanleitung\Doppelbedienungen\Kia\T-Laufwerk\V2S171117-Picanto JA.doc	Sidan 11/13
ändrad		Namn			Swyter		

50. Se till att alla armar och överföringsdelar löper fritt och inte gnider mot eller vidrör något.
51. Sätt på slangen till kondensvattnet.



52. Smörj in alla skarvar och anslutningar till originalpedalerna med olja eller fett.
53. Anslut kontrollenheten (ej nödvändigt i alla länder) via en ca 5A-mellansäkring till en strömkälla som går att koppla ur med tändningen (klämma 15). Placera på-av-knappen (ingår inte i leveransen) väl synlig för en kontrollant som sitter där bak. Det skall vara lätt att se i vilket läge knappen är. Alla kablar måste läggas så att de inte skaver. Se information om montering och inställning av kontrollenheten i den bifogade boken under rubriken: ”Anslutning och inställning av kontrollenhet”
54. Skär till mittkonsolen i området runt dubbelkommandot och montera tillbaka den. Montera tillbaka och fäst alla demonterade delar.



55. Kontrollera dubbelkommandots funktioner vid stillastående och vid provfärd. Var än en gång särskilt uppmärksam på att axlarna löper smidigt och att alla armar och överföringselement löper fritt.
56. **Vänligen notera:** Körskollärarens kopplings- och bromspedal kan tas bort genom att man drar i säkringsspaken och samtidigt trycker till höger. Gaspedalen kan tas bort genom att man vrider loss vingskruven och drar den mot kupén. Dra loss den anslutna kabeln. När man **sätter tillbaka** pedalerna så se upp så att pedalerna sätts tillbaka i samma läge som innan, så att pedalerna har tillräckligt spelrum.

upprättad	231117	Namn	Rüpp	kontrollerat	godkänt	K:\19 Einbauanleitung\Doppelbedienungen\Kia\T-Laufwerk\V2S171117-Picanto JA.doc	Sidan 12/13
ändrad		Namn			Swyter	Version: 1	

57. Vid bortmontering av dubbelkommandot följer man samma procedur fast i omvänd ordning. De borrhål som blir kvar i karossen måste därvid tätas ordentligt.
58. Om dubbelkommandot monteras in i ett fordon av samma fabrikat och typ måste pedalmedbringarna bytas ut av säkerhetsskäl. Kontrollera och byt i förekommande fall ut slitna delar till dubbelkommandot. Ange härför dubbelkommandots nummer som anges på typskylten.
59. I bifogad bok "Information om underhåll av dubbelkommandot" finns information om handhavande och underhåll av dubbelkommandot.



upprättad	231117	Namn	Rüpp	kontrollerat	godkänt	K:\19 Einbauanleitung\Doppelbedienungen\Kia\T-Laufwerk\V2S171117-Picanto JA.doc	Sidan 13/13
ändrad		Namn			Swyter	Version: 1	



## Allgemeine Betriebserlaubnis (ABE)

National Type Approval

ausgestellt von:

Kraftfahrt-Bundesamt (KBA)

nach § 22 in Verbindung mit § 20 StraP.enverkehrs-Zulassungs-Ordnung (StVZO)  
für einen Typ des folgenden Genehmigungsobjektes

Doppelbedienungseinrichtung

issued by:

Kraftfahrt-Bundesamt (KBA)

according to § 22 and 20 Stra!J.enverkehrs-Zulassungs-Ordnung (StVZO) for a type  
of the following approval object

parallel operation system for passenger cars

Nummer der Genehmigung: 90054  
Approval No.

Erweiterung Nr.: 51  
Extension No.:

1. Genehmigungsinhaber:  
Holder of the approval:  
Veigel GmbH + Co. KG  
DE-74613 Öhringen
2. Gegebenenfalls Name und Anschrift des Bevollmächtigten:  
If applicable, name and address of representative:  
entfällt  
not applicable
3. Typbezeichnung:  
Type:  
2

Nummer der Genehmigung : 90054  
Approval No.

Erweiterung Nr.: 51  
Extension No.:

4. Aufgebrachte Kennzeichnungen:  
Identification markings:  
Hersteller oder Herstellerzeichen  
Manufacturer or registered manufacturer's trademark  
  
Typ  
Type  
  
Genehmigungszeichen Approval  
identification
5. Anbringungsstelle der Kennzeichnungen :  
Position of the identification markings:  
siehe Punkt 1.1des Prüfberichtes  
see point 1.1of the test report
6. Zuständiger Technischer Dienst:  
Responsible Technical Service:  
TUV SUD Auto Service GmbH  
DE-80686 München
7. Datum des Prüfberichtes des Technischen Dienstes:  
Date of test report issued by the Technical Service:  
25.01.2018
8. Nummer des Prüfberichtes des Technischen Dienstes:  
Number of test report issued by that Technical Service:  
11-00009-AS-M UC-51
9. Verwendungsbereich :  
Range of application :  
Das Genehmigungsobjekt „Doppelbedienungseinrichtung“ darf nur zur Verwendung  
gemäß:  
*The use of the approval object „parallel operation system for passenger cars“ is  
restricted to the application listed:*  
  
Punkt 4. des Prüfberichtes Point  
4. of the test report

unter den angegebenen Bedingungen an den dort aufgeführten bzw. beschriebenen  
Kraftfahrzeugen feilgeboten werden.  
*The offer for sale is only allowed on the listed vehicle/s under the specified conditions.*



Prüfbericht Nr. / Test report No.: 11-00009-AS-MUC-51  
Hersteller / Manufacturer: Veigel GmbH + Co.KG D-74613 Öhringen  
Typ / Type: 2

3

Nummer der Genehmigung: 90054  
Approval No.

Erweiterung Nr.: 51  
Extension No.:

10. Bemerkungen:  
Remarks:  
Es gelten die im o.g. Gutachten nebst Anlagen festgehaltenen Angaben. The indications given in the above mentioned test report including its annexes shall apply.  
  
Die Anforderungen des Artikels 31, Absätze 5, 6, 8, 9 und 12 der Richtlinie 2007/46/EG - Verkauf und Inbetriebnahme von Teilen oder Ausrüstungen, von denen ein erhebliches Risiko für das einwandfreie Funktionieren wesentlicher Systeme ausgehen kann - sind sinngemäß erfüllt.  
The requirements of Article 31, paragraphs 5, 6, 8, 9 and 12 of directive 2007/46/EC - Sale and entry into service of parts or equipment which are capable of posing a significant risk to the correct functioning of essential systems - are met.
11. Änderungsabnahme gemäß § 19 (3) StVZO:  
Acceptance test of the modification as per § 19 (3) StVZO: siehe Prüfbericht see test report
12. Die Genehmigung wird erweitert  
Approval extended
13. Grund (Gründe) für die Erweiterung der Genehmigung (falls zutreffend):  
Reason(s) for the extension (if applicable):  
siehe Prüfbericht see test report
14. Ort: DE-24932 Flensburg  
Place:
15. Datum: 13.02.2018  
Date:
16. Unterschrift: Im Auftrag  
Signature:

  
Kevin Eckmann



Prüfbericht

Nr.: 11-00009-AS-MUC-51

Prüfung eines Fahrzeugteiletyps  
in Bezug auf die  
„Richtlinie zur Begutachtung von Doppelbedienungseinrichtungen in Kraftfahrzeugen zur  
Ausbildung von Bewerbern um eine Fahrerlaubnis“  
(§ 5 Abs. 2, Satz 2 DV-FahrIG) in  
der Fassung vom 09. Mai 1980

Genehmigungsgegenstand: Doppelbedienungseinrichtung

Genehmigungsstand	
0	Erteilung einer Typgenehmigung
EI	zusammenfassender Nachtrag mit Änderungen zur Typgenehmigung Nr. 90054 einschließlich Nachtrag 50 h

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_





Prüfbericht Nr. / Test report No.:	11-00009-AS-MUC-51
Hersteller / Manufacturer:	Veigel GmbH + Co.KG D-74613 Öhringen
Typ / Type:	2

### Grunde des Nachtrags

- Es werden geändert:
- Verwendungsbereich von 21 Ausföhrungen (Erweiterung bzw. Neufassung)
  - Anpassung des Gutachtens / Prüfberichts an aktuelle Vorgaben  
redaktionelle Neufassung des Prüfprotokolls
  - Aktualisierung der nicht ausföhrungsbezogenen Anlagen
- Es werden ergänzt: 12 weitere Ausföhrungen

### I. Allgemeines

- 1.1 Fabrikmarke: Veigel
- 1.2 Typ: 2
- 1.3 Handelsname(n): entfällt
- 1.4 Fahrzeugklasse(n) : entfällt
- 1.5 Name und Anschrift des Herstellers: Veigel GmbH + Co.KG  
Verrenberger Weg 36  
D-74613 Öhringen
- 1.6 Name und Anschrift des Beauftragten: entfällt
- 1.7 Anlagen siehe Ziff. 111
- Ausgabedatum Anlage



Prüfbericht Nr. / Test report No.:	11-00009-AS-MUC-51
Hersteller / Manufacturer:	Veigel GmbH + Co.KG D-74613 Öhringen
Typ / Type:	2

### 1.8 Angaben zu bisherigen Gutachten / Prüfberichten

Vorliegender Prüfbericht fasst das Typpgutachten der Technischen Prüfstelle für den Kraftfahrzeugverkehr - Typprüfstelle des TOV Stuttgart e.V. vom 31.07.1980 und die hierzu erteilten Nachträge zusammen - erstellt durch Technische Prüfstelle für den Kraftfahrzeugverkehr - Typprüfstelle des TOV Stuttgart e.V. / TOV Südwest e.V. / TOV Baden-Württemberg, TOV Automotive GmbH, Typprüfzentrum Böblingen, TOV SOD Automotive GmbH, Filderstadt, Technische Prüfstelle für den Kraftfahrzeugverkehr, TOV SOD Auto Service GmbH im Namen und für Rechnung des TÜV SÜD e.V., Technischer Dienst TÜV SÜD Auto Service GmbH vom 22.12.1980, 10.06.1981, 18.07.1983, 05.10.1984, 05.11.1986, 15.09.1988, 06.05.1991, 27.01.1993, 08.11.1995, 28.10.1996, 23.02.1998, 31.08.1998, 30.06.1999, 19.06.2000, 16.01.2001, 01.10.2001, 08.07.2002, 11.04.2003, 19.09.2003, 10.02.2004, 23.08.2004, 10.01.2005, 26.07.2005, 30.01.2006, 18.09.2006, 09.05.2007, 24.07.2007, 14.11.2007, 07.03.2008, 25.08.2008, 26.03.2009, 18.12.2009, 28.06.2010, 01.04.2011, 13.09.2011, 26.03.2012, 04.09.2012, 22.04.2013, 25.09.2013, 07.11.2013, 29.03.2014 und dem 22.09.2014, 10.02.2015, 24.06.2015, 09.11.2015, 21.06.2016, 25.01.2017, 21.03.2017 und dem 06.11.2017.

### II. Prüfprotokoll

1. Technische Daten s. auch Angaben unter Ziff. I
- 1.1 Kennzeichnung: Fabrikschild auf dem linken Halter bzw. auf dem rechten Teil der Obertragungswelle dauerhaft aufgeklebt. Es beinhaltet:  
Typ  
• Hersteller  
• laufende Fertigungsnummer  
Genehmigungsnummer
2. Beschreibung: siehe Anlage a)



Prüfbericht Nr. / Test report No.: 11-00009-AS-MUC-51  
 Hersteller / Manufacturer: Veigel GmbH + Ca.KG  
 D-74613 Öhringen  
 Typ / Type: 2 Seite / Page 4 / 9

II. **Priifprotokoll (Fortsetzung)**

3. PrOfergebnisse

- 3.1 Einbau: Ein fehlerhafter Einbau auch von Einzelteilen ist weitestgehend ausgeschlossen. Die KraftÜbertragung erfolgt formschliissig. Sie kann auf einfache Weise unwirksam gemacht werden.
- Ziff. 2.1 der Priifgrundlage wird erfüllt.
- 3.2 Funktion: Die verantwortliche Begleitperson kann Ober die Einrichtung jederzeit sicher auf die Bedienung der Full.pedale zugreifen. Wirkung und Funktion der serienmäll.igen Pedale werden nicht beeinträchtigt.
- Ziff. 2.2 der PrOfgrundlage wird erfOllt.
- 3.3 Kontrolleinrichtung : Eine abschaltbare optische *und* akustische Kontrolleinrichtung ist vorhanden. Sie erfüllt Ziff. 2.3 der PrOfgrundlage .
- 3.4 ROcknahme der Antriebskraft bei Fahrzeugen mit automatischer Kraftübertragung: Die verantwortliche Begleitperson kann jederzeit die Ober ein mit dem linken Ful?, zu betätigendes Pedal die Wirkung des Fahrpedals auf der Fahrerseite aufheben. Ziff. 2.4 der PrOfgrundlage wird erfOllt.
- 3.5 Festigkeit: Die Doppelbedienungseinrichtung ist so dimensioniert, dass die erforderlichen Kräfte zuverlässig und dauerhaft Übertragen werden können. Das Bremspedal der Einrichtung nimmt Kräfte von mindestens 800 N ohne Beschädigung bzw. bleibende Verformung auf.
- Die Krafteinleitung in das serienmäll.ige Bremspedal beeinträchtigt nicht dessen Festigkeit und Wirksamkeit.
  - Ziff. 2.5 und 3.4 der PrOfgrundlage werlrien erfüllt.
- 3.6 Elektische Leitungen: Die Leitungen sind scheuer- und schwingungsfre i verlegt. Ziff. 2.6 der PrOfgrundlage wird erfOllt.



Prüfbericht Nr. / Test report No.: 11-00009-AS-MUC-51  
 Hersteller / Manufacturer: Veigel GmbH + Ca.KG  
 D-74613 Öhringen  
 Typ / Type: 2 Seite / Page 5 / 9

- 3.7 Einschränkung des Full.raums auf der Beifahrerseite: Behinderungen und Einschränkungen sind auf das unvermeidbare Mall. beschränkt. Kanten und - soweit vorhanden - hervorstehende Teile sind abgerundet oder abgedeckt.
- Ziff. 3.2 der Prüfgrundlage wird erfOllt.
- 3.8 Betätigungskräfte: Kupplungspedal: < 350 dN  
 Bremspedal: < 500 dN
- Die Betätigungs- und ROckstellkräfte der serienmäll.igen Pedale sowie deren Pedalwege und Wegreserven werden nicht beeinflusst.
  - Ziff. 3.3 der PrOfgrundlage wird erfOllt.
- 3.9 Erlöschen der Betriebserlaubnis des Fahrzeugs und Wiedererteilung nach Einbau der Einrichtung: Da der fehlerhafte Einbau aufgrund der detaillierten Einbauanleitung weitestgehend ausgeschlossen ist, kann au,f die Einbauabnahme gemäll. §19 Abs. 3 StVZO verzichtet werden.
4. Verwendungsbereich  
 Die Doppelbedienungseinrichtung wurde in den nachstehend bezeichneten AusfOhrungen gemär.. den Anforderungen der Rechtsgrundlage tur die jeweils genannten Fahrzeuge geprOf.
- Hinweis:* Die laufende Nummerierung bezieht sich auf alle AusfOhrungen dieses Typs und schliell.t die in der Grundgenehmigung und in frOheren Nachträgen hierzu gelisteten AusfOhrungen ein, auch wenn deren Fertigung bereits eingestellt wurde.

4.1 Erweiterung bestehender AusfOhrungen

Lfd. Nr.	AusfOhrung	Fahrzeughersteller	Typ	Genehmigungsnummer	Verkaufsbezeichnung des Fahneug_s
656	V2A210109	Mitsubishi	CWO	e1*2001/116 0406*xx	Mitsubishi Outlander Automatik
			CYO	e1*2001/116/0441*xx	Mitsubishi Lancer Automatik
			GAO	e1*2007/46*0368*xx	Mitsubishi ASX Automatik
			GKO	e1*2007/46*1769*xx	Mitsubishi Eclipse Gross Automat ik
		Citroen	V*****	e2*2001/116*0358*xx	Citroen C-Crosser Automatik
		Citroen	B	e2*2007/46*0117*xx	Citroen C4 Aircross Automatik
		Peugeot	V*****	e2*2001/116*0357*xx	Peugeot 4007 Automatik

Prufbericht Nr / Test report No.: 11-00009-AS-MUC-51  
Hersteller / Manufacturer: Veigel GmbH + Ca.KG  
D-74613 Ohringen

Typ / Type: 2 Seite / Page 6 / 9

4.1 Fortsetzung zu:  
Erweiterung bestehender AusfOhrungen

Lfd. Nr.	AusfOhrung	Fahrzeug-hersteller	Typ	Genehmigungsnummer des Fahrzeug.s	Verkaufsbezeichnung
683	V2S020710	Mitsubishi	CWO	e1 2001111e-o405*xx	Mitsubishi Oullander
			CYO	e1*20011116/0441*xx	Mitsubishi Lancer
			GAO	e1*2007/46*0368*xx	Mitsubishi ASX
			GKO	e1*2007/46*1769*xx	Mitsubishi Eclipse Gross
		Citroen Citroen Peugeot	V*****	e2*2001/116*0358*xx	Citroen C-Crosser
			B	e2*2007/46*0117*xx	Citroen C4 Aircross
			V*****	e2*2001/116*0357*xx	Peugeot 4007
730	V2S140112	Mazda	KE	e13*2007/46*124 7*xx	Mazda CX5
			KF	e13*2007/46*1803*xx	Mazda CX5
752	V2S180713	Volkswagen	AUV	e1*2007/46*0627*xx e1*2007/46*0495*xx	VW Golf Sportsvan
			IT	e1*2007/46*0352*xx	VW Touran ab MJ 16
			5N	e1*2001/116*0450*xx	VW Tiguan ab MJ 16
		Audi	GA	e1*2007/46*1552*xx	Audi Q2
			5FP	e9*2007/46*6394 *xx	Seat Ateca
		Seat Skoda	NS	e8*2007/46*0249*xx	Skoda Kodiaq
			NU	e8*2007/46*0272*xx	Skoda Karoq
Volkswagen	A1	e13*2007/46*1845*xx	vww i-roc		
752	V2S180713	Volkswagen	AUV	e1*2007/46*0627*xx e1*2007/46*0495*xx	VW Golf Sportsvan
			IT	e1*2007/46*0352*xx	VW Touran ab MJ 16
			5N	e1*2001/116*0450*xx	VW Tiguan ab MJ 16
		Audi	GA	e1*2007/46*1552*xx	Audi Q2
			5FP	e9*2007/46*6394*xx	Seat Ateca
		Seat Skoda	NS	e8*2007/46*0249*xx	Skoda Kodiaq
			NU	e8*2007/46*0272*xx	Skoda Karoq
Volkswagen	A1	e13*2007/46*1845*xx	VW T-Roc		
754	V2S210314	Nissan	J11	e11*2007/46*0963*xx	Nissan Qashqai
			T32	e13*2007/46*1456*xx	Nissan X-Trail
		Renault	RFE	e2*2007/46*0475*xx	Renault Kadjar
			RZG	e11*2007/46*3255*xx	Renault Koleos
770	V2A171114	Nissan	J11	e11*2007/46*0963*xx	Nissan Qashqai Autom.
			T32	e13*2007/46*1456*xx	Nissan X-Trail Autom .
		Renault	FE	e2*2007/46*0475*xx	Renault Kadjar Autom.
			ZG	e11*2007/46*3255*xx	Renault Koleos Autom.
828	V2S141116	Peugeot	M	e2*2007/46*0534*xx	Peugeot 3008
		Opel	Z	e2*2007/46*0597*xx	Peugeot 5008 Opel Grandland X
842	V2S130717	Seat	KJ	e9*2007/46*3134 *xx	Seat Ibiza
			KJ	e11*2007/46*3134*xx	Seat Arona
		VW	AW	e1*2007/46*1783 xx	VW Polo

Prufbericht Nr. / Test report No.: 11-00009-AS-MUC-51  
Hersteller / Manufacturer: Veigel Grll.bH + Ca.KG  
D-74613 Ohringen

Typ / Type: 2 Seite / Page 7 / 9

4.2 Neue AusfOhrungen

Lfd. Nr.	AusfOhrung	Fahrzeug-hersteller	Typ	Genehmigungsnummer des Fahrzeug.s	Verkaufsbezeichnung
846	V2A080817	FCA	MX	e11*2007/46.4037*xx	Jeep Compass Autom.
847	V2A210817	Opel	J-A	e4*2007/46*0537*xx	Opel Mokka Automatik
848	V2A230817	Ford	FAD	e11*2007/46*0801 *xx	V363 M1 Kombi; Kombi-Van Autom.
			FBD	e11*2007/46*0807*xx	V363 M2 Bus Autom .
			FCD	e1*2007/46*1100*xx	V363 N1 Van; Kombi; Kombi Van Autom .
			FDD	e1*2007/46*1098*xx	V363 N2 Van; Kombi; Kombi Van Autom .
			FED	e1*2007/46*1096*xx	V363 N1 Chassis Single Cab; Chassis Double Cab Autom .
			FFD	e1*2007/46*1097*xx	V363 N2 Chassis Single Cab; Chassis Double Cab Autom .
849	V2S310817	Infiniti	V37	e13*2007/46*1378*xx	Infiniti Q50
850	V2A110917	Mitsubishi	AOO	e1*2007/46*0951 *xx	Mitsubishi Space Siar Automatik
851	V2S280917	Magyar Suzuki	AZ	e4*2007/46*1205*xx	Suzuki Swift
852	V2A191217	Hyundai	AE	e4*2007/46*1157*xx	Hyundai Ioniq EL
853	V2A181017	Seat	KJ	e9*2007/46*3134 *xx	Seat Ibiza Automatik
			K.J AW	e11*2007/46*3134*xx e1*2007/46*1783*xx	Seat Arona Automatik VW Polo Automatik
854	V2S241017	FCA	MX	e11*2007/46*4037*xx	Jeep Compass
855	V2S171117	Kia	JA	e11*2007/46*3848*xx	Kia Picanto
856	V2A111217	Hyundai	PDE	e11*2007/46*3807*xx	Hyundai i30 Automatik
857	V2S141217	Kia	YB	e11*2007/46*3770*xx	Kia Rio



Prufbericht Nr./ Test report No.: 11-00009-AS-MUC-51  
Hersteller / Manufacturer: Veigel GmbH + Co.KG  
D-74613 Öhringen  
Typ / Type: 2 Seite / Page 8 / 9

4.3 Ausföhrungen, deren Fertigung eingestellt wurde

Die in den Nachträgen 1 bis 14 (Pri.ifberichte bis einschliell.lich 19.06.2000) bezeichneten Ausfi.ihrungen werden nicht mehr gefertigt.

*Hinweis:*

Bis auf die vorgenannten gelöschten Ausfi.ihrungen bestehen die in fri.ihren Nachträgen bezeichneten Ausfi.ihrungen weiterhin. Die ausfi.ihrungsbezogenen Anlagen und die entsprechenden Angaben - soweit diese zum Zeitpunkt der Erteilung bereits Bestandteil der Genehmigung waren - sind den jeweiligen Nachträgen zu entnehmen .

111. Anlagen

- a) Ergänzende Beschreibung vom 21.12.2017
- b) Zeichnung einer Doppelbedienungseinrichtung (beispielhaft) vom 15.01.2018
- c) Sti.ickliste (beispielhaft) vom 15.12.2017
- e) Fotografische Darstellung der einzelnen Ausfi.ihrungen mit Ma111isten und
- f) Einbauanleitungen (159 Seiten)

IV. Schlussbestätigung

Die unter Ziffer 1.7 bzw. 111 angegebenen Unterlagen des Herstellers und die darin beschriebenen Ausfi.ihrungen der Doppelbedienungseinrichtung vom Typ 2 sowie deren Einbau entsprechen der "Richtllnie zur Begutachtung von Doppelbedienungseinrichtungen in Kraftfahrzeugen zur Ausbildung von Bewerber um eine Fahrerlaubnis" (§ 5 Abs. 2, Satz 2 DV-FahrlG) in der Fassung vom 09. Mai 1980. Der jeweils ungi.instigste Fall wurde entsprechend Prozessbeschreibung.Erstellung von Gutachten\* bestimmt und gepri.:Jft.

Der Pri.ifbericht darf nur vom Auftraggeber und nur in vollem Wortlaut vervielfältigt und weitergegeben werden. Eine auszugsweise Vervielfältigung und Veröffentlichung des Prufberichtes ist nur nach schriftlicher Genehmigung des Prunaboratorlums zulässig

Es lagen die unter Ziff. 1.8 aufgelisteten Gutachten / Pri.ifberichte der dort genannten Technischen Priifstellen / Technischen Dienste einschliell.lich aller zur Bewertung erforderlichen Unterlagen und Messergebnisse vor. Oie genannten Priliberichte geften weithrin fOr den Fahrzeugtell!etyp. Dieser Prufbericht bestätigt zusammenfassend und vollständig den Gesamtumfang der Typpruefung einschliell11ich der GUI!igkeit der Dokumentation fi.ir dieses Fahrzeugteil.

Gegen die Erteilung einer Allgemeinen Betriebserlaubnis nach § 22 StVZO bestehen keine technischen Bedenken.

Dieser Pri.ifbericht umfasst Blatt 1 bis 9.



Prufbericht Nr. / Test report No.: 11-00009-AS-MUC-51  
Hersteller / Manufacturer: Veigel GmbH + Co.KG  
D-74613 Öhringen  
Typ / Type: 2 Seite / Page 9 / 9

TOV SOD Auto Service GmbH ist benannt als Technischer Dienst durch:  
*TUV SUD Auto Service GmbH is designated as Technical Service by:*

Genehmigungsbehörde/ Anorova/authoritv	Land / Country	Registriernummer/ Reaistration-number	Aktueller Benennungsumfang Actua/ scooe list
Kraftfahrt-Bundesamt (KBA)	Deutschland/ Germanv	KBA-P 00100-10	www.kba.de
Vehicle Certification Agency (VCA)	Vereintes Köni'greich/ United Kinadom	VCA-TS-006	<a href="http://ec.europa.eu/enter12rise/sector/automotive/ag:Qroval-authorities-technical-services/technical-">http://ec.europa.eu/enter12rise/sector/automotive/ag:Qroval-authorities-technical-services/technical-</a>
Approval Authority of the Netherlands (ROW)	Niederlande/ The Netherlands	ROWT-082-05	
National S1anaards Authority of Ireland (NSAI)	land/ Ireland	Technical Service Number: 49	
Vehicle Safety Certification Center (VSCC)	Taiwan/ Taiwan	OE04-06-2	<a href="http://www.vsc.org.tw/English/Oef_a ult.aspx">h'Jp :/www.vsc.org.tw/English/Oef_a ult.aspx</a>

Mi.inchen, 25.01 .2018

Dipl.-Ing. (FH) Bernd Göppele  
Unterschriftsberechtigte r